



Kumitat għall-Petizzjonijiet

2016/0278(COD)

27.1.2017

OPINJONI

tal-Kumitat għall-Petizzjonijiet

għall-Kumitat għall-Affarijiet Legali

Proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ċerti uzi permessi ta' xogħlijiet u materjal ieħor protett bid-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-gid tal-persuni għomja, b'diżabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat u li temenda d-Direttiva 2001/29/KE dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (COM(2016)0596 – C8-0381/2016 – 2016/0278(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Rosa Estaràs Ferragut

PA_Legam

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

It-Trattat ta' Marrakexx jesigi li l-partijiet jipprovdu eċċezzjonijiet jew limitazzjonijiet għad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-ġid tal-persuni għomja, b'diżabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat, u jippermetti l-iskambju transfruntier ta' kopji b'format speċjali tal-kotba, fosthom il-kotba awdjo, u materjal stampat ieħor bejn il-pajjiżi li huma partijiet għat-Trattat.

Il-Kumitat għall-Petizzjonijiet (PETI) jilqa' b'sodisfazzjon id-Direttiva proposta. Il-Kumitat PETI hadem b'mod attiv fuq dossiers relatati mal-aċċess minn persuni neqsin mid-dawl u b'diżabbiltà fil-vista għal xogħlijiet pubblikati mill-2011, meta ġew riċevuti żewġ petizzjonijiet¹ li talbu trattat vinkolanti. Il-Kumitat PETI osserva b'sodisfazzjon l-adozzjoni tat-Trattat ta' Marrakexx fl-2013 u d-dhul fis-sehħ tiegħu f'Settembru 2016. Madankollu, jeħtieġ li jittiehdu aktar passi biex jiġi żgurat li l-Unjoni Ewropea twettaq l-obbligi internazzjonali tagħha skont it-Trattat ta' Marrakexx u l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Persuni b'Diżabbiltà (il-"UNCRPD").

Kif iddikjarat fl-istudju² kkummissjonat mid-Dipartiment Tematiku għall-Politiki C fir-rigward tat-Trattat ta' Marrakexx u pprezentat waqt workshop tal-Kumitat PETI dwar id-diżabbiltà fid-9 ta' Novembru 2016, it-Trattat ta' Marrakexx huwa rebħa għall-mudell soċjali tad-diżabbiltà u jirrappreżenta soluzzjoni internazzjonali xierqa għall-faqar globali tal-kotba. Għalhekk, il-miżuri kollha meħtieġa jridu jittiehdu sabiex tiġi żgurata implimentazzjoni rapida u xierqa tat-Trattat. Barra minn hekk, il-Kumitat PETI talab³ li ssir malajr ratifika tat-Trattat ta' Marrakexx mill-Unjoni Ewropea, mingħajr ma r-ratifika ssir kondizzjonali għar-reviżjoni tal-qafas legali tal-UE.

L-abbozz ta' opinjoni għandu l-għan li jarmonizza t-terminologija użata fid-Direttiva sabiex jiġu riflessi bis-sħiħ it-Trattat ta' Marrakexx u l-UNCRPD. Dan iħalli l-possibiltà li tiġi estiza l-lista ta' benefiċjarji u jaġġorna d-Direttiva proposta skont il-qafas legali komprensiv dwar il-protezzjoni tad-data fil-livell tal-UE. L-aktar importanti, l-abbozz ta' opinjoni jipproponi l-ħolqien ta' mekkanizmu ta' lmenti u ta' rimedju mill-Istati Membri f'każijiet fejn il-benefiċjarji ma jithallewx jużaw l-eċċezzjonijiet permessi.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Petizzjonijiet jistieden lill-Kumitat għall-Affarijiet Legali, bħala l-kumitat responsabbli, biex jieħu inkunsiderazzjoni l-emendi li ġejjin:

¹ Il-petizzjoni 0924/2011, imressqa minn Dan Pescod, ta' ċittadinanza Brittanika, fisem il-European Blind Union (EBU)/Royal National Institute of Blind People (RNIB) (l-Unjoni Ewropea għall-Persuni Għomja/l-Istitut Nazzjonali Rjali għall-Persuni Għomja), dwar l-aċċess għall-kotba u prodotti stampati oħra minn persuni għomja u

Il-petizzjoni 964/2011, imressqa minn Michael Kalmar, ta' ċittadinanza Awstrijaka, fisem l-Assoċjazzjoni Ewropea tad-Dislessija, dwar l-aċċess għall-kotba għal persuni għomja, għal dawk li jbatu minn dislessija jew li għandhom diżabbiltajiet oħra.

² PE 571.387.

³ Ir-Rizoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tat-3 ta' Frar 2016 dwar ir-ratifika tat-Trattat ta' Marrakexx, abbażi tal-petizzjonijiet riċevuti, b'mod partikolari l-Petizzjoni 924/2011 (2016/2542(RSP)).

Emenda 1

Proposta għal direttiva Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni

(3) Il-persuni għomja, b'dizabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat għadhom qed isibu bosta xkiel biex jaċċessaw il-kotba u materjal stampat ieħor li huma protetti bid-drittijiet tal-awtur u bi drittijiet relatati. Jehtieg li jittieħdu miżuri biex tiżdied **id-disponibbiltà** ta' xogħlijiet b'formati aċċessibbli u biex titjeb **ie-ċirkolazzjoni** tagħhom fis-suq intern.

Emenda 2

Proposta għal direttiva Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni

(4) It-Trattat ta' Marrakexx biex jigi ffaċilitat l-Aċċess għal Xogħlijiet Pubblikati għal Persuni Għomja, li għandhom Dizabbiltà fil-Vista jew li b'xi mod ieħor għandhom Diffikultà biex Jaqraw Materjal Stampat ("it-Trattat ta' Marrakexx") gie adottat fit-30 ta' April 2014²³. L-għan tiegħu hu li titjeb id-disponibbiltà tax-xogħlijiet u materjal protett ieħor b'formati aċċessibbli għall-persuni għomja, b'dizabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat. It-Trattat ta' Marrakexx jeżiġi li l-partijiet kontraenti jipprovdu eċċezzjonijiet jew limitazzjonijiet għad-drittijiet tad-detenturi tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-produzzjoni u t-tixrid ta' kopji

Emenda

(3) Il-persuni għomja, b'dizabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat għadhom qed isibu bosta xkiel biex jaċċessaw il-kotba u materjal stampat ieħor li huma protetti bid-drittijiet tal-awtur u bi drittijiet relatati. Jehtieg li **minn issa 'l quddiem** jittieħdu miżuri biex tiżdied **b'mod konsiderevoli d-disponibbiltà** ta' xogħlijiet b'formati aċċessibbli u biex titjeb **b'mod sinifikanti ie-ċirkolazzjoni** tagħhom fis-suq intern.

Emenda

(4) It-Trattat ta' Marrakexx biex jigi ffaċilitat l-Aċċess għal Xogħlijiet Pubblikati għal Persuni Għomja, li għandhom Dizabbiltà fil-Vista jew li b'xi mod ieħor għandhom Diffikultà biex Jaqraw Materjal Stampat ("it-Trattat ta' Marrakexx") gie adottat fit-30 ta' April 2014²³, **wara li kien diġà gie adottat mill-Organizzazzjoni Dinjija tal-Proprietà Intellettwali fl-2013**. L-għan tiegħu hu li titjeb id-disponibbiltà tax-xogħlijiet u materjal protett ieħor b'formati aċċessibbli għall-persuni għomja, b'dizabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat. It-Trattat ta' Marrakexx jeżiġi li l-partijiet kontraenti jipprovdu eċċezzjonijiet jew limitazzjonijiet għad-drittijiet tad-

b'formati aċċessibbli ta' ċerti xogħlijiet u materjal ieħor u għall-iskambju transfruntier ta' dawk il-kopji. Il-konklużjoni tat-Trattat ta' Marrakexx mill-Unjoni teħtiegħ l-adattament tal-liġi tal-Unjoni billi tistabbilixxi eċċezzjoni obbligatorja għall-użi, ix-xogħlijiet u l-persuni benefiċjarji koperti bit-Trattat. Din id-Direttiva timplimenta l-obbligi li l-Unjoni trid tissodisfa skont it-Trattat ta' Marrakexx b'mod armonizzat, halli jkun żgurat li dawk il-miżuri jiġu applikati b'mod konsistenti fis-suq intern kollu.

²³Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/221/UE tal-14 ta' April 2014 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tat-Trattat ta' Marrakexx biex jiġi ffaċilitat l-Aċċess għal Xogħlijiet Pubblikati għal Persuni Għomja, b'Diżabbiltà fil-Vista jew li b'xi mod ieħor għandhom Diffikultà biex Jaqraw Materjal Stampat (ĠU L 115, 17.4.2014, p. 1).

Emenda 3

Proposta għal direttiva Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni

(5) Din id-Direttiva tfasslet għall-ġid tal-persuni għomja, tal-persuni b'diżabbiltà fil-vista li ma tistax titjeb sal-punt li l-persuna tinghata funzjoni viżiva sostanzjalment ekwivalenti għal dik ta' persuna li ma jkollhiex din id-diffikultà, jew tal-persuni b'diżabbiltà fil-perċezzjoni jew biex jaqraw, inkluż id-dislessija, li żżommhom milli jaqraw materjal stampat sal-istess grad **sostanzjalment** bhal persuna mingħajr din id-diżabbiltà, jew li ma jkunux jistgħu jzommu jew jużaw ktieb jew jiffokaw jew iċaqaqqu għajnejhom kif normalment ikun meħtiegħ għall-qari, minhabba diżabbiltà fiżika. **L-għan** tal-

detenturi tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-produzzjoni u t-tixrid ta' kopji b'formati aċċessibbli ta' ċerti xogħlijiet u materjal ieħor u għall-iskambju transfruntier ta' dawk il-kopji. Il-konklużjoni tat-Trattat ta' Marrakexx mill-Unjoni teħtiegħ l-adattament tal-liġi tal-Unjoni billi tistabbilixxi eċċezzjoni obbligatorja għall-użi, ix-xogħlijiet u l-persuni benefiċjarji koperti bit-Trattat. Din id-Direttiva timplimenta l-obbligi li l-Unjoni trid tissodisfa skont it-Trattat ta' Marrakexx b'mod armonizzat, halli jkun żgurat li dawk il-miżuri jiġu applikati b'mod konsistenti fis-suq intern kollu.

²³Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/221/UE tal-14 ta' April 2014 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tat-Trattat ta' Marrakexx biex jiġi ffaċilitat l-Aċċess għal Xogħlijiet Pubblikati għal Persuni Għomja, b'Diżabbiltà fil-Vista jew li b'xi mod ieħor għandhom Diffikultà biex Jaqraw Materjal Stampat (ĠU L 115, 17.4.2014, p. 1).

Emenda

(5) Din id-Direttiva tfasslet għall-ġid tal-persuni għomja, tal-persuni b'diżabbiltà fil-vista li ma tistax titjeb sal-punt li l-persuna tinghata funzjoni viżiva sostanzjalment ekwivalenti għal dik ta' persuna li ma jkollhiex din id-diffikultà, jew tal-persuni b'diżabbiltà fil-perċezzjoni jew biex jaqraw, inkluż id-dislessija, li żżommhom milli jaqraw materjal stampat sal-istess grad bhal persuna mingħajr din id-diżabbiltà, jew li ma jkunux jistgħu jzommu jew jużaw ktieb jew jiffokaw jew iċaqaqqu għajnejhom kif normalment ikun meħtiegħ għall-qari, minhabba diżabbiltà fiżika. **L-objettiv** tal-miżuri introdotti b'din

miżuri introdotti b'din id-Direttiva hu li titjeb id-disponibbiltà tal-kotba, ir-rivisti, il-gazzetti, il-megezins u kitbiet oħrajn, il-folji tal-mużika u materjal stampat ieħor, inkluż f'forma awdjo, kemm analogi jew diġitali, b'formati li daww ix-xogħlijiet jew il-materjal l-ieħor jagħmluhom aċċessibbli għall-persuni sal-istess grad sostanzjalment bħall-persuna mingħajr diffikultà jew diżabbiltà. Fost il-formati aċċessibbli hemm il-kitbiet bil-Braille jew b'tipa kbira, il-kotba diġitali adattati, il-kotba awdjo u x-xandiriet tar-radju.

id-Direttiva hu, **għalhekk**, li titjeb id-disponibbiltà tal-kotba, ir-rivisti, il-gazzetti, il-megezins u kitbiet oħrajn, il-folji tal-mużika u materjal stampat ieħor, inkluż f'forma awdjo, kemm analogi jew diġitali, b'formati li daww ix-xogħlijiet jew il-materjal l-ieħor jagħmluhom aċċessibbli għall-persuni sal-istess grad sostanzjalment bħall-persuna mingħajr diffikultà jew diżabbiltà. Fost il-formati aċċessibbli hemm **ukoll** il-kitbiet bil-Braille jew b'tipa kbira, il-kotba diġitali adattati, il-kotba awdjo u x-xandiriet tar-radju.

Emenda 4

Proposta għal direttiva Premessa 6

Test propost mill-Kummissjoni

(6) Għaldaqstant, din id-Direttiva għandha ttiprovdi għal eċċezzjonijiet obligatorji għad-drittijiet li huma armonizzati bil-liġi tal-Unjoni u li huma rilevanti għall-użi u x-xogħlijiet li jkopri t-Trattat ta' Marrakexx. Dawn jinkludu b'mod partikolari d-drittijiet tar-riproduzzjoni, tal-komunikazzjoni lill-pubbliku, tad-dispożizzjoni, tad-distribuzzjoni u tas-self, kif previst bid-Direttiva 2001/29/KE, bid-Direttiva 2006/115/KE, u bid-Direttiva 2009/24/KE, kif ukoll id-drittijiet korrispondenti fid-Direttiva 96/9/KE. Minhabba li l-ambitu tal-eċċezzjonijiet u tal-limitazzjonijiet meħtieġa skont it-Trattat ta' Marrakexx jinkludi wkoll ix-xogħlijiet f'forma awdjo, bħall-kotba awdjo, hemm bżonn li dawn l-eċċezzjonijiet ikunu japplikaw ukoll għad-drittijiet relatati.

Emenda

(6) Għaldaqstant, din id-Direttiva għandha ttiprovdi għal eċċezzjonijiet obligatorji għad-drittijiet li huma armonizzati bil-liġi tal-Unjoni u li huma rilevanti għall-użi u x-xogħlijiet li jkopri t-Trattat ta' Marrakexx. Dawn jinkludu b'mod partikolari d-drittijiet tar-riproduzzjoni, tal-komunikazzjoni lill-pubbliku, tad-dispożizzjoni, tad-distribuzzjoni u tas-self, kif previst bid-Direttiva 2001/29/KE, bid-Direttiva 2006/115/KE, u bid-Direttiva 2009/24/KE, kif ukoll id-drittijiet korrispondenti fid-Direttiva 96/9/KE. Minhabba li l-ambitu tal-eċċezzjonijiet u tal-limitazzjonijiet meħtieġa skont it-Trattat ta' Marrakexx jinkludi wkoll ix-xogħlijiet f'forma awdjo, bħall-kotba awdjo, hemm bżonn li dawn l-eċċezzjonijiet ikunu japplikaw ukoll għad-drittijiet relatati. ***L-applikazzjoni tal-eċċezzjonijiet previsti minn din id-Direttiva hija mingħajr hsara għal eċċezzjonijiet oħra applikabbli għall-persuni b'diżabbiltà previsti mill-Istati Membri, bħall-użu privat.***

Emenda 5

Proposta għal direttiva Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni

(7) L-użi stipulati f'din id-Direttiva jinkludu ***l-produzzjoni*** ta' kopji b'format aċċessibbli mill-persuni benefiċjarji jew mill-entitajiet awtorizzati li jaqdu l-ħtiġijiet tagħhom: kemm organizzazzjonijiet pubbliċi jew privati, b'mod partikolari l-libreriji, l-istituzzjonijiet edukattivi u organizzazzjonijiet oħra mingħajr skop ta' profitt li jaqdu lill-persuni li għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat bħala l-attività ewlenija tagħhom jew waħda mill-attivitàjiet ewlenin tagħhom jew missjonijiet ta' interess pubbliku. Dawn l-użi għandhom jinkludu wkoll il-produzzjoni ta' kopji b'format aċċessibbli, għall-użu esklussiv tal-persuni benefiċjarji, minn persuna fiżika li tagħmel dan f'isem persuna benefiċjarja jew li tassisti persuna benefiċjarja b'dan il-mod.

Emenda 6

Proposta għal direttiva Premessa 8

Test propost mill-Kummissjoni

(8) L-eċċezzjoni obbligatorja għandha wkoll tillimita d-dritt tar-riproduzzjoni biex tippermetti kull att li jkun meħtieġ biex isiru xi bidliet jew adattamenti f'xogħol jew f'materjal ieħor b'tali mod li tinholoq kopja b'format aċċessibbli. Din tinkludi li jiġu provduti l-mezzi meħtieġa biex wiehed ifittex l-informazzjoni permezz ta' kopja b'format aċċessibbli.

Emenda 7

Emenda

(7) L-użi stipulati f'din id-Direttiva jinkludu ***wkoll il-produzzjoni*** ta' kopji b'format aċċessibbli mill-persuni benefiċjarji jew mill-entitajiet awtorizzati li jaqdu l-ħtiġijiet tagħhom: kemm organizzazzjonijiet pubbliċi jew privati, b'mod partikolari l-libreriji, l-istituzzjonijiet edukattivi u organizzazzjonijiet oħra mingħajr skop ta' profitt li jaqdu lill-persuni li għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat bħala l-attività ewlenija tagħhom jew waħda mill-attivitàjiet ewlenin tagħhom jew missjonijiet ta' interess pubbliku. Dawn l-użi għandhom jinkludu wkoll il-produzzjoni ta' kopji b'format aċċessibbli, għall-użu esklussiv tal-persuni benefiċjarji, minn persuna fiżika li tagħmel dan f'isem persuna benefiċjarja jew li tassisti persuna benefiċjarja b'dan il-mod.

Emenda

(8) L-eċċezzjoni obbligatorja għandha wkoll tillimita d-dritt tar-riproduzzjoni biex tippermetti kull att li jkun meħtieġ biex isiru xi bidliet jew adattamenti f'xogħol jew f'materjal ieħor b'tali mod li tinholoq kopja b'format aċċessibbli. Din tinkludi ***wkoll*** li jiġu provduti l-mezzi meħtieġa biex wiehed ifittex l-informazzjoni permezz ta' kopja b'format aċċessibbli.

Proposta ghal direttiva
Premessa 9

Test propost mill-Kummissjoni

(9) L-eċċezzjoni għandha tippermetti lill-entitajiet awtorizzati biex joħolqu u jxerrdu kopji b'format aċċessibbli ta' xogħlijiet jew materjal ieħor online u offline fl-Unjoni li jkunu koperti b'din id-Direttiva.

Emenda 8

Proposta ghal direttiva
Premessa 11

Test propost mill-Kummissjoni

(11) Billi din l-eċċezzjoni għandha natura speċifika u ambitu mmirat, u billi teħtiegħ iċ-ċertezza legali għall-benefiċjarji tagħha, l-Istati Membri ma għandhomx jithallew jimponu rekwiżiti addizzjonali għall-applikazzjoni tal-eċċezzjoni, bħal skemi ta' kumpens jew ta' verifika minn qabel tad-disponibbiltà kummerċjali tal-kopji b'format aċċessibbli.

Emenda 9

Proposta ghal direttiva
Premessa 12

Test propost mill-Kummissjoni

(12) Kull ipproċessar **tad-dejta** personali li jsir skont din id-Direttiva għandu jirrispetta d-drittijiet fundamentali, inkluż id-dritt tar-rispett għall-ħajja privata u l-ħajja tal-familja u d-dritt tal-protezzjoni **tad-dejta** personali skont l-Artikoli 7 u 8

Emenda

(9) L-eċċezzjoni għandha **wkoll** tippermetti lill-entitajiet awtorizzati biex joħolqu u jxerrdu kopji b'format aċċessibbli ta' xogħlijiet jew materjal ieħor online u offline fl-Unjoni li jkunu koperti b'din id-Direttiva.

Emenda

(11) Billi din l-eċċezzjoni għandha natura speċifika u ambitu mmirat, u billi teħtiegħ iċ-ċertezza legali għall-benefiċjarji tagħha, l-Istati Membri ma għandhomx jithallew jimponu rekwiżiti addizzjonali għall-applikazzjoni tal-eċċezzjoni, bħal skemi ta' kumpens jew ta' verifika minn qabel tad-disponibbiltà kummerċjali tal-kopji b'format aċċessibbli. **Tali rekwiżiti addizzjonali johlqu r-riskju li jmorru kontra l-iskop tal-eċċezzjonijiet previsti minn din id-Direttiva, u kontra l-iskop li jiġi ffaċilitat l-iskambju transfruntier tal-kopji f'format speċjali fis-suq uniku.**

Emenda

(12) Kull ipproċessar **tad-data** personali li jsir skont din id-Direttiva għandu jirrispetta d-drittijiet fundamentali, inkluż id-dritt tar-rispett għall-ħajja privata u l-ħajja tal-familja u d-dritt tal-protezzjoni **tad-data** personali skont l-Artikoli 7 u 8

tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u għandu jsir b'konformità mad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, li **tirregola** l-ipproċessar **tad-dejta** personali li jistgħu jagħmlu l-entitajiet awtorizzati fil-qafas ta' din id-Direttiva u bis-superviżjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, b'mod partikolari l-awtoritajiet indipendenti pubbliċi mahturin mill-Istati Membri.

tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u għandu jsir b'konformità mad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill **mar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill^{1a}**, li **jirregolaw** l-ipproċessar **tad-data** personali li jistgħu jagħmlu l-entitajiet awtorizzati fil-qafas ta' din id-Direttiva u bis-superviżjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, b'mod partikolari l-awtoritajiet indipendenti pubbliċi mahturin mill-Istati Membri.

^{1a} Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

Emenda 10

Proposta għal direttiva Premessa 13

Test propost mill-Kummissjoni

(13) Il-UNCPRD, li l-UE hi parti kontraenti għaliha, tiżgura li l-persuni b'dizabbiltà jkollhom dritt għall-aċċess għall-informazzjoni u d-dritt li jieħdu sehem fil-ħajja kulturali, ekonomika u soċjali bħal haddieħor. Il-Konvenzjoni težiġi li l-partijiet għaliha għandhom jieħdu l-miżuri xierqa kollha, skont il-liġi internazzjonali, biex jiżguraw li l-liġijiet li jipproteġu d-drittijiet tal-proprjetà intellettuali ma jkunux jikkostitwixxu ostaklu diskriminatorju jew mhux raġonevoli għall-aċċess tal-persuni b'dizabbiltà għall-materjali kulturali.

Emenda

(13) Il-UNCPRD, li l-UE hi parti kontraenti għaliha **u li hija vinkolanti għall-Istati Membri tal-Unjoni**, tiżgura li l-persuni b'dizabbiltà jkollhom dritt għall-aċċess għall-informazzjoni u d-dritt li jieħdu sehem fil-ħajja kulturali, ekonomika u soċjali bħal haddieħor. Il-Konvenzjoni težiġi li l-partijiet għaliha għandhom jieħdu l-miżuri xierqa kollha, skont il-liġi internazzjonali, biex jiżguraw li l-liġijiet li jipproteġu d-drittijiet tal-proprjetà intellettuali ma jkunux jikkostitwixxu ostaklu diskriminatorju jew mhux raġonevoli għall-aċċess tal-persuni b'dizabbiltà għall-materjali kulturali.

Emenda 11

Proposta ghal direttiva Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) **Skont il-Karta** tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, l-Unjoni tirrikonoxxi u tirrispetta d-dritt tal-persuni b'diżabbiltà li jgawdu minn miżuri mfassla biex tkun żgurata l-indipendenza tagħhom, l-integrazzjoni soċjali u professjonali tagħhom u l-partecipazzjoni tagħhom fil-ħajja tal-komunità.

Emenda

(14) **Il-Karta** tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea **tipprojbixxi kwalunkwe forma ta' diskriminazzjoni bbażata, fost l-oħrajn, fuq id-diżabbiltà, u tiddikjara li** l-Unjoni tirrikonoxxi u tirrispetta d-dritt tal-persuni b'diżabbiltà li jgawdu minn miżuri mfassla biex tkun żgurata l-indipendenza tagħhom, l-integrazzjoni soċjali u professjonali tagħhom u l-partecipazzjoni tagħhom fil-ħajja tal-komunità.

Emenda 12

Proposta ghal direttiva Premessa 17

Test propost mill-Kummissjoni

(17) **Skont id-Direttiva 2001/29/KE, l-Istati Membri jistgħu jkomplu jipprovdu għal eċċezzjoni jew limitazzjoni** għall-gid tal-persuni b'diżabbiltà fil-każijiet **li ma tkoprix** din id-Direttiva.

Emenda

(17) **L-Istati Membri, f'kull każ, se jkollhom jagħmlu arrangamenti** għal eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet għall-gid tal-persuni b'diżabbiltà, **inkluż** fil-każijiet **mhux koperti minn** din id-Direttiva.

Emenda 13

Proposta ghal direttiva Premessa 18

Test propost mill-Kummissjoni

(18) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti **fil-Karta** tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Għaldaqstant din id-Direttiva għandha tiġi interpretata u applikata bi qbil ma' dawk id-drittijiet u l-prinċipji.

Emenda

(18) Din id-Direttiva, **għalhekk**, tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti **b'mod partikolari mill-Karta** tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea **u mill-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Persuni b'Diżabbiltà**. Għaldaqstant din id-Direttiva għandha tiġi

interpretata u applikata bi qbil ma' dawk id-drittijiet u l-prinċipji.

Emenda 14

Proposta ghal direttiva

Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt 2 – subpunt da (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(d a) irrispettivament minn kwalunkwe diżabbiltà oħra.

Ġustifikazzjoni

It-Trattat ta' Marrakexx iħalli l-possibilità li jiġu inklużi tipi oħra ta' diżabbiltà. Fil-premessa 16 u l-Artikolu 7 d-Direttiva proposta ssemmi il-possibilità li jiġu inklużi tipi oħra ta' diżabbiltà fi stadju aktar tard.

Emenda 15

Proposta ghal direttiva

Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(3) "kopja b'format aċċessibbli" tfisser kopja ta' xogħol jew materjal ieħor f'mod jew għamla alternattiva li lill-persuna benefiċjarja tagħtiha aċċess għax-xogħol jew għall-materjal l-ieħor, inkluż li l-persuna benefiċjarja ikun jista' jkollha aċċess b'mod fattibbli u komdu **daq** persuna minghajr **diżabbiltà fil-vista** jew **xi** diżabbiltà msemmija fil-paragrafu 2;

(3) "kopja b'format aċċessibbli" tfisser kopja ta' xogħol jew materjal ieħor f'mod jew għamla alternattiva li lill-persuna benefiċjarja tagħtiha aċċess għax-xogħol jew għall-materjal l-ieħor, inkluż li l-persuna benefiċjarja ikun jista' jkollha aċċess b'mod fattibbli u komdu **daqs** persuna minghajr **xi diffikultà** jew diżabbiltà msemmija fil-paragrafu 2;

Emenda 16

Proposta ghal direttiva

Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(4) "entità awtorizzata" tfisser organizzazzjoni li tipprovdi edukazzjoni, taħriġ ta' struzzjoni, qari adattiv jew aċċess

(4) "entità awtorizzata" tfisser organizzazzjoni li tipprovdi edukazzjoni, taħriġ ta' struzzjoni, qari adattiv jew aċċess

għall-informazzjoni lill-persuni benefiċjarji mingħajr skop ta' profitt, bħala l-attività ewlenija tagħha jew bħala waħda mill-attivitàjiet ewlenin tagħha jew bħala waħda mill-missjonijiet tagħha ta' interess pubbliku.

għall-informazzjoni lill-persuni benefiċjarji mingħajr skop ta' profitt, bħala l-attività ewlenija tagħha jew bħala waħda mill-attivitàjiet ewlenin tagħha jew bħala waħda mill-missjonijiet tagħha ta' interess pubbliku, ***irrispettivament jekk hix sorveljata minn gvern jew le.***

Emenda 17

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn l-eċċezzjonijiet għad-dritt tal-awtur u d-drittijiet relatati ma jkunux jistgħu jiġu sostitwiti minn miżuri teknoloġiċi jew minn kuntratt.

Emenda 18

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiġu stabbiliti u jkunu disponibbli mekkaniżmi għall-ilment u rimedju għall-utenti f'każ ta' tilwim rigward l-applikazzjoni tal-miżuri msemmija f'dan l-Artikolu.

Ġustifikazzjoni

Id-direttiva proposta ma ssemmi ebda mekkaniżmu ta' lment jew ta' rimedju li jenħtieġ li jiġi stabbilit mill-Istati Membri f'każijiet fejn il-benefiċjarji jiġu mcaħħda mill-użi permessi. Tali mekkaniżmi huma previsti skont l-Artikolu 13(2) tal-Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-drittijiet tal-awtur fis-Suq Uniku Digitali (COM(2016)593).

Emenda 19

Proposta għal direttiva Artikolu 5 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-ipproċessar ***tad-dejta*** personali li jsir fil-qafas ta' din id-Direttiva għandu jkun b'konformità ***mad-Direttiva*** 95/46/KE.

Emenda

L-ipproċessar ***tad-data*** personali li jsir fil-qafas ta' din id-Direttiva għandu jkun b'konformità ***mad-Direttivi*** 95/46/KE u 2002/58/KE u ***mar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill***1a.

1a Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

Emenda 20

**Proposta għal direttiva
Artikolu 7 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Sa [enter two years after the date of transposition], il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar id-disponibbiltà, b'formati aċċessibbli, ta' xogħlijiet u materjal ieħor għajr dawk definiti fl-Artikolu 2(1) għall-persuni benefiċjarji, u ta' xogħlijiet u materjal ieħor għall-persuni b'diżabbiltajiet oħra għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 2(2), fis-suq intern. Ir-rapport għandu jinkludi valutazzjoni dwar jekk ***għandhiex titqies emenda għall-ambitu*** ta' din id-Direttiva.

Emenda

Sa [enter two years after the date of transposition], il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar id-disponibbiltà, b'formati aċċessibbli, ta' xogħlijiet u materjal ieħor għajr dawk definiti fl-Artikolu 2(1) għall-persuni benefiċjarji, u ta' xogħlijiet u materjal ieħor għall-persuni b'diżabbiltajiet oħra għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 2(2), fis-suq intern. Ir-rapport għandu jinkludi valutazzjoni dwar jekk ***għandux jitqies twessigh tal-ambitu*** ta' din id-Direttiva, ***sabiex l-eċċezzjoni u l-produzzjoni relatata ta' kopji f'format aċċessibbli prevista minn din id-Direttiva jkunu jistgħu jibbenefikaw kategoriji oħra ta' diżabbiltajiet.***

Emenda 21

Proposta għal direttiva Artikolu 8 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Sa mhux aktar tard minn **[enter five years after the date of transposition]**, il-Kummissjoni għandha tagħmel evalwazzjoni ta' din id-Direttiva u tippreżenta s-sejbiet ewlenin lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, u magħha meta jkun xieraq tippreżenta proposti għal emendi f'din id-Direttiva.

Emenda

Sa mhux aktar tard minn **[hames snin wara d-data tat-traspożizzjoni]**, il-Kummissjoni għandha tagħmel evalwazzjoni ta' din id-Direttiva u tippreżenta s-sejbiet ewlenin lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, u magħha meta jkun xieraq tippreżenta proposti għal emendi f'din id-Direttiva.

PROCĊEDURA TAL-KUMITAT LI JINTALAB JAGĦTI OPINJONI

Titolu	Uzi permessi ta' xogħlijiet u materjal ieħor protett bid-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati għall-gid tal-persuni għomja, b'dizabbiltà fil-vista jew li b'xi mod ieħor għandhom diffikultà biex jaqraw materjal stampat u emenda tad-Direttiva 2001/29/KE dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni
Referenzi	COM(2016)0596 – C8-0381/2016 – 2016/0278(COD)
Kumitat responsabbli Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	JURI 6.10.2016
Opinjoni mogħtija minn Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	PETI 6.10.2016
Rapporteur għal opinjoni Data tal-ħatra	Rosa Estaràs Ferragut 27.10.2016
Data tal-adozzjoni	24.1.2017
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: 18 -: 0 0: 0
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Marina Albiol Guzmán, Margrete Auken, Beatriz Becerra Basterrechea, Pál Csáky, Rosa Estaràs Ferragut, Eleonora Evi, Peter Jahr, Notis Marias, Julia Pitera, Virginie Rozière, Josep-Maria Terricabras, Jarosław Wałęsa, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka
Sostituti preżenti għall-votazzjoni finali	Kostadinka Kuneva, Ángela Vallina, Rainer Wieland
Sostituti (skont l-Artikolu 200(2)) preżenti għall-votazzjoni finali	Edouard Martin